

Forslag

til

Lov om foranstaltninger mod forurening af havet med andet end olie.

Fremsat den 9. marts 1972 af *ministeren for forureningsbekæmpelse*.

§ 1. Ved „dumpning“ forstås i denne lov enhver bortskaffelse af stoffer eller materialer ved udkastning, udtømning eller sænkning i havet fra eller sammen med skibe, fly og andre sø- eller luftbårne transportmidler og flydende eller fast anbragte platforme. Som dumpning anses dog ikke:

- 1) bortskaffelse af stoffer eller materialer, der stammer fra normal drift af transportmidlerne, platformene eller deres udstyr, og
- 2) anbringelse i havet af stoffer eller materialer, hvis anbringelsen sker med andet formål end bortskaffelse.

§ 2. Loven omfatter følgende transportmidler og platforme:

- 1) transportmidler, hvis ejer er dansk, eller som befinder sig i eller over danske territorialfarvande, og
- 2) platforme, hvis ejer er dansk, eller som befinder sig i danske territorialfarvande eller på dansk kontinentalsokkelområde.

§ 3. Det er forbudt at foretage dumpning af stoffer eller materialer

- 1) inden for dansk territorialfarvand, samt
- 2) inden for de dele af Atlanterhavet og det nordlige Ishav og de farvande iøvrigt – herunder havneområder – der ligger nord for 36° nordlig bredde og mellem 42° vestlig længde og 51° østlig længde med undtagelse af Middelhavet med tilstødende farvande indtil skæringspunktet mellem 36° nordlig bredde og 5° 36' vestlig længde, og
- 3) inden for den del af Atlanterhavet, der ligger nord for 59° nordlig bredde og mellem 44° og 42° vestlig længde.

§ 4. I andre havområder er det forbudt at foretage dumpning af stoffer eller materialer, nævnt i bilag 1 og 2.

§ 5. Ministeren for forureningsbekæmpelse eller den, han bemyndiger dertil, kan tillade dumpning uanset forbudene i §§ 3 og 4. Tilladelse til dumpning uden for dansk territorialfarvand kan tillige gives af den kompetente myndighed i et land, der har tiltrådt den internationale konvention til forhindring af havforurening ved dumpning fra skibe og luftfartøjer.

Stk. 2. Tilladelse til dumpning af stoffer og materialer, der omfattes af bilag 1 eller 2, kan kun meddeles i konkret foreliggende enkelttilfælde og for stoffer og materialer, der omfattes af bilag 1, kun under ganske særlige omstændigheder. Tilladelse til dumpning af stoffer og materialer, der ikke er angivet i lovens bilag eller af affald, som kun i uvæsentligt omfang indeholder stoffer eller materialer, nævnt i bilag 2, kan gives uden begrænsning i tid eller med hensyn til antal eller omfang af dumpninger.

Stk. 3. Tilladelse til dumpning af affald, der kun i ringe mængde indeholder stoffer eller materialer, nævnt i bilag 1, kan gives, selv om der ikke foreligger særlige omstændigheder, hvis stofferne eller materialerne ikke er tilført affaldet med henblik på bortskaffelse.

§ 6. Forbudene i §§ 3 og 4 omfatter ikke dumpning, der sker for at redde menneskeliv eller af hensyn til transportmidlets eller platformens sikkerhed.

§ 7. Det er forbudt her i riget med henblik på dumpning at overlade stoffer eller

Min. f. forureningsbekæmpelse 1. kt. 1972 j. nr. 650. 0-11.

185 Fremsatte lovforslag (undt. finans- og tillægsbev.lovforslag).

materialer til transport samt at transportere eller indlaste dem. Dette gælder dog ikke, hvis der foreligger tilladelse til dumpningen eller de pågældende stoffer eller materialer ikke omfattes af bilag 1 eller 2 og agtes dumpet uden for det i § 3 angivne område.

§ 8. Ejere, brugere eller førere af transportmidler og ejere eller brugere af platforme skal til ministeren for forureningsbekæmpelse eller anden myndighed, som ministeren bestemmer, indberette enhver dumpning, de har foretaget, og hvortil der kræves tilladelse eller som er foretaget i henhold til § 6. Indberetningen skal indsendes inden en uge efter dumpningen.

Stk. 2. Indberetningen skal indeholde oplysning om:

- 1) tid og sted for dumpningen,
- 2) arten og omfanget af de dumpede stoffer eller materialer,
- 3) fremgangsmåden ved dumpningen,
- 4) hvilken myndighed, der har givet tilladelsen, og
- 5) tilladelsens dato.

Stk. 3. Er dumpningen foretaget i henhold til § 6, skal der i indberetningen oplyses om grunden hertil, herunder om de forhold, der nødvendiggjorde dumpningen.

§ 9. Såfremt det skønnes, at de i §§ 3, 4 og 7, jfr. § 2, nævnte bestemmelser er overtrådt eller er ved at blive overtrådt, kan politiet, forsvaret, fiskerikontrollen, havnemyndighederne, statens skibstilsyn og toldvæsenet uden retskendelse foretage eftersyn af det pågældende transportmiddel eller den pågældende platform og udtage prøver af ladningen for at påse, at reglerne om dumpning overholdes.

Stk. 2. Denne bemyndigelse gælder for så vidt angår udenlandske, søgående transportmidler under passage af dansk territorialfarvand kun, såfremt dumpningen er fore-

taget eller forventes foretaget på dansk område.

§ 10. Ministeren for forureningsbekæmpelse kan fastsætte regler om forbud mod dumpning af andre stoffer eller materialer, end nævnt i bilag 1 og 2, uden for de i § 3, nr. 1 og 2 angivne områder eller fastsætte afvigende regler om dumpning uden for disse områder.

Stk. 2. Ministeren kan endvidere foretage ændringer i bilag 1 og 2.

§ 11. Ministeren for forureningsbekæmpelse kan efter indstilling fra det råd, der er omhandlet i § 9 i lov om foranstaltninger mod forurening af havet med olie, fastsætte bestemmelser om forbud mod, at der fra transportmidler og platforme, som nævnt i § 2, i havet udkastes eller udtømmes stoffer eller materialer, der stammer fra normal drift af transportmidlerne, platformene eller deres udstyr, og som må antages at være ikke let nedbrydelige eller skadelige for havets dyre- eller planteliv eller for mennesker.

§ 12. Overtrædelse af §§ 3, 4, 7 og 8 straffes med bøde eller hæfte.

Stk. 2. I forskrifter, der udstedes i medfør af §§ 10, stk. 1, og 11, kan der fastsættes straf af bøde eller hæfte for overtrædelse af bestemmelserne i forskrifterne.

Stk. 3. For overtrædelse, der begås af aktieselskaber, andelsselskaber eller lignende, kan der pålægges selskabet som sådant bødeansvar.

§ 13. Tidspunktet for lovens ikrafttræden fastsættes af ministeren for forureningsbekæmpelse.

§ 14. Loven gælder ikke for Færøerne, men kan ved kgl. anordning sættes i kraft for øerne.

Bilag 1.**Stoffer og materialer, hvortil tilladelse til dumpning kun kan forventes givet under ganske særlige omstændigheder.**

1. Organiske halogenforbindelser og stoffer, der kan danne sådanne forbindelser i det marine miljø, med undtagelse af stoffer, som er ikke-toksiske eller hurtigt i havet omdannes til stoffer, der er biologisk uskadelige.

2. Organiske siliconeforbindelser og stoffer, der kan danne sådanne forbindelser i det marine miljø, med undtagelse af stoffer, som er ikke-toksiske eller hurtigt i havet omdannes til stoffer, der er biologisk uskadelige.

3. De af ministeren for forureningsbekæmpelse nærmere specificerede stoffer, som efter dumpning i havet antages at kunne være kræftfremkaldende.

4. Kviksølv og kviksølvforbindelser.

5. Cadmium og cadmiumforbindelser.

6. Unedbrydelige plasticmaterialer og andre unedbrydelige, syntetiske materialer, som kan flyde i havet, og som kan være til alvorlig ulempe for fiskeri, søfart eller anden retmæssig udnyttelse af havet eller mindske dettes rekreative værdi.

Bilag 2.**Stoffer og materialer, hvortil tilladelse til dumpning kun kan forventes givet i konkret foreliggende enkelttilfælde.**

1. Arsen, bly, kobber, zink og deres forbindelser, cyanider og fluorider samt pesticider og deres biprodukter, som ikke omfattes af bilag 1.

2. Stoffer, der kan frembringe en sådan afsmag hos fisk, krebsdyr og bløddyr, at deres handelsværdi forringes.

3. Beholdere, metalaffald, tjæreagtige stoffer, der kan synke til bunds og andet

omfangsrigt affald, som kan frembyde alvorlige ulemper for fiskeri eller søfart.

4. Stoffer, der, skønt de ikke er giftige i sig selv, kan være skadelige for det marine miljø på grund af omfanget af den mængde, i hvilken de dumpes, eller som i væsentlig grad vil kunne mindske havets rekreative værdi.

Bemærkninger til lovforslaget.

Almindelige bemærkninger.

1. Oslokonventionen

På et møde i Oslo i januar 1971 drøftede repræsentanter for udenrigsministerierne og de faglige myndigheder i Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige mulighederne for at tage et fællesnordisk initiativ til et regionalt samarbejde mellem samtlige Nordsøstater om forbud mod udtømning og udkastning („dumpning“) af visse særlig skadelige stoffer på internationalt farvand.

Som resultat af disse drøftelser blev der udsendt en fællesnordisk indbydelse til deltagerne i Konventionen af 24. januar 1959 angående fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav om at lade sig repræsentere ved en konference i Oslo i oktober 1971 med henblik på indgåelse af en regionalaftale om forbud mod dumpning af skadelige stoffer i Nordsøområdet og tilstødende havområder. I konferencen deltog repræsentanter for Belgien, Danmark, Finland, Forbundsrepublikken Tyskland, Frankrig, Island, Nederlandene, Norge, Portugal, Spanien, Storbritannien og Sverige. Irland, Polen og Sovjetunionen var også indbudt, men ikke repræsenteret.

På konferencen opnåedes enighed om et udkast til en konvention til hindring af havforurening ved dumpning fra skibe og luftfartøjer. Udkastet fik sin endelige juridiske udformning under et møde i Paris i december 1971 med deltagelse af repræsentanter fra de samme lande, der var repræsenteret på Oslokonferencen. Konventionsudkastet, der er vedhæftet lovforslaget som bilag A, er underskrevet i Oslo den 15. februar 1972 af repræsentanter foreløbig for de 12 ovennævnte lande, som deltog i konferencen i Oslo.

Konventionen omfatter området for den nordøst-atlantiske fiskerikonvention, d. v. s. havområdet nord for 36. breddegrad (Gibraltår), øst for 42. længdegrad (Grønlands sydspids) og vest for 51. længdegrad (Novaya Zemlya) med undtagelse af Østersøen, Sundet og bælterne samt Middelhavet, jfr. det som bilag B optrykte kort.

Parterne erklærer sig imidlertid i konventionen enige om at bringe de forholdsregler, de vedtager, i anvendelse på en sådan måde, at det forhindres, at dumpning af skadelige stoffer omledes til farvande uden for det område, der omfattes af konventionen.

Hovedtrækkene i konventionen er iverigt følgende:

a. Dumpning af særligt giftige stoffer samt af ikke let nedbrydelige plastic- og andre syntetiske materi-

aler, der kan være til væsentlig ulempe for fiskeri, skibsfart m. v. er forbudt. Disse stoffer og materialer er angivet generelt i konventionens bilag I (den såkaldte sorte liste). Dumpning af sådanne stoffer og materialer kan dog ske i en force majeure situation med fare for menneskeliv, skib eller fly eller med tilladelse fra de nationale myndigheder, hvis stofferne kun i ubetydeligt omfang indgår i affald, hvortil de ikke er føjet i dumpningsøjemed.

b. Affald, der indeholder væsentlige mængder af stoffer eller materialer angivet i konventionens bilag II (den såkaldte grå liste), må kun dumpes med tilladelse i hvert enkelt tilfælde fra vedkommende nationale myndighed. En særlig kommission, jfr. nedenfor, skal definere, hvad man skal forstå ved „væsentlige mængder“.

c. Andre stoffer eller materialer må kun dumpes med tilladelse fra vedkommende nationale myndigheder, men for disse stoffers og materialers vedkommende kan der gives generelle tilladelser.

Særlige og generelle tilladelser skal gives under hensyntagen til forhold, der angives i konventionens bilag III.

Der skal gives indberetning til kommissionen om dumpningstilladelser med nærmere oplysning om stofferne, dumpningsstedet m. v.

En kontraherende regering skal sørge for, at konventionens regler efterleves af:

1. skibe og luftfartøjer, der er registreret i dens territorium
2. skibe og luftfartøjer, der inden for dens territorium laster stoffer eller materialer, der agtes dumpet, og
3. skibe og luftfartøjer, der forventes at foretage dumpning inden for dens territorialfarvande.

Ved konventionen nedsættes en kommission med repræsentanter for de deltagende regeringer. Det er kommissionens opgave bl. a. at overvåge konventionens gennemførelse, at modtage og behandle oplysninger om foretagne dumpninger og at foreslå ændringer til konventionens lister. Kommissionen skal mødes med regelmæssige mellemrum.

Iøvrigt indeholdes i konventionen regler om national kontrol med dens overholdelse, pligt til forskning på forureningsområdet, udveksling af oplysninger om bekæmpelse af havforurening og om metoder til at bortskaffe affald på anden måde end ved dumpning i havet og regler om samarbejde med hensyn til konventionens overholdelse.

Om konventionens underskrift bestemmes, at den kan underskrives af de til konferencen indbudte sta-

ter inden 15. august 1972 og at den senere kan tiltrædes af regeringer, der er berettiget til at underskrive. Den skal ratificeres og træder i kraft 30 dage efter, at den syvende stat har deponeret sit ratifikations- eller tiltrædelsesdokument. Nævnte dokumenter deponeres hos den norske regering. Opsigelse kan ske efter 2 års deltagelse i konventionen med 12 måneders varsel.

2. *Gældende ret.*

Ifølge bestemmelsen i § 10 a i lov om foranstaltninger mod forurening af havet med olie og andre materialer kan handelsministeren (nu ministeren for forureningsbekæmpelse) efter indstilling fra det i lovens § 9 omhandlede råd fastsætte bestemmelser til forebyggelse af, at havet forurenes ved udkastning fra danske skibe af ikke let nedbrydelige eller skadelige materialer, samt forbyde enhver udkastning fra skibe af sådanne materialer i danske territorialfarvande.

I medfør af denne bestemmelse blev i overensstemmelse med en fra det omhandlede råd modtagne indstilling udstedt den som bilag C optrykte bekendtgørelse af 18. januar 1972 om forbud mod udkastning fra skibe af visse materialer.

Ved ikrafttrædelsen af det foreliggende lovforslag vil det være nødvendigt samtidig at ophæve bestemmelsen i § 10 a i lov om foranstaltninger mod forurening af havet med olie og andre materialer. Forslag herom og om visse andre ændringer i denne lov er forelagt samtidig med det her foreliggende forslag.

3. *Forholdet mellem gældende ret og lovforslaget.*

1. Bekendtgørelsen af 18. januar 1972 omfatter kun skibe, medens forslaget herudover omfatter fly og andre sø- eller luftbårne transportmidler og flydende eller fast anbragte platforme.

2. Efter lovforslaget kan der — i modsætning til bekendtgørelsen — foreligge dumpning, selv om de pågældende stoffer ikke er indlastet med henblik herpå.

3. Bekendtgørelsen omfatter kun stoffer, der kan have skadelige virkninger på det marine dyre- eller planteliv, medens lovforslaget for så vidt angår det i § 3 angivne område omfatter alle stoffer.

4. I modsætning til bekendtgørelsen vil der fra et dansk skib eller fly lovligt kunne foretages dumpning uden for dansk territorialfarvand, såfremt der foreligger tilladelse til dumpningen fra den kompetente myndighed i et land, der har tiltrådt Oslokonventionen.

5. Lovforslaget går videre end de gældende regler efter bekendtgørelsen, idet det efter forslaget også vil være forbudt danske virksomheder at foretage

dumpning af skadelige stoffer med udenlandsk skib uden for dansk territorialfarvand.

6. Der gælder i følge forslaget indberetningspligt om foretagne dumpninger.

7. Ifølge forslaget er der hjemmel for iværksættelse af kontrolforanstaltninger med henblik på reglernes overholdelse.

8. Udover bødestraf indføres der efter forslaget straf af hæfte for overtrædelse af lovens bestemmelser.

9. I bekendtgørelsens bilag 2 er angivet eksempler på visse skadelige stoffer, der ikke er angivet i bilag II til Oslokonventionen. Baggrunden herfor er, at bekendtgørelsens forbud mod dumpning af stoffer i overensstemmelse med olieforureningslovens § 10 a omfatter alle stoffer, der vil kunne have skadelige virkninger på det marine dyre- eller planteliv. For at harmonisere indholdet af lovforslagets bilag med indholdet af Oslokonventionens bilag er de pågældende stoffer ikke medtaget i forslaget bilag 2. Efter lovforslaget er dumpning af sådanne stoffer imidlertid fortsat forbudt inden for det i forslaget § 3 angivne regionalområde, medmindre der foreligger tilladelse, og der vil iøvrigt intet være til hinder for, at tilladelse til dumpning af sådanne stoffer eller andre stoffer kun gives i konkret foreliggende enkelttilfælde. Såfremt det senere skønnes ønskeligt, at stoffer som de pågældende opføres på bilag 2, vil ministeren have hjemmel hertil ifølge § 10.

4. *Udgifterne.*

Forslagets gennemførelse vil bortset fra udgifter til varetagelse af administrative opgaver, der kan udføres af bestående administrative organer, ikke medføre direkte udgifter for statskassen, men visse udgifter må påregnes at påløbe i forbindelse med det forskningssamarbejde, som forudsættes udført af medlemmerne af Oslokonventionen, og eventuelt til driften af den internationale kommission. Størelsen af disse udgifter vil bero på det konkrete behov, der viser sig.

Bemærkninger til lovforslagets enkelte bestemmelser.

Til § 1.

Den angivne definition af begrebet „dumpning“, der er i overensstemmelse med Oslokonventionens art. 19, begrænser området for den foreslåede lov til udkastning, udtømning eller sænkning, der sker i havet fra eller sammen med skibe, fly og andre sø- eller luftbårne transportmidler og flydende eller fast anbragte platforme. Med platforme tænkes navnlig på olieboringsplatforme.

Udkastning m. v. af skadelige stoffer i ferske

vande såsom vandløb, indsøer og kanaler falder således udenfor forslaget. Sådan udkastning er forbudt ved bestemmelserne i vandløbslovens §§ 5-5 c, jfr. bekendtgørelse af 6. marts 1970 af vandløbsloven. Udkastning eller udtømning fra land af stoffer og materialer falder også udenfor lovforslaget.

Som dumpning anses ikke bortskaffelse af stoffer eller materialer, der stammer fra den normale drift af de nævnte transportmidler, platforme og deres udstyr. I § 11 foreslås, at der gives ministeren for forureningsbekæmpelse bemyndigelse til at fastsætte særlige regler herom.

Udenfor begrebet dumpning falder endvidere anbringelse i havet af stoffer eller materialer, hvis anbringelsen sker med andet formål end bortskaffelse. Som eksempler herpå kan nævnes opfyldning af havområde med henblik på opførelse af kunstige øer på søterritoriet eller bygning af diger.

Lovforslaget omfatter iøvrigt alle slags stoffer og materialer og forudsætter ikke, at indlastning er sket med henblik på dumpning.

Til § 2.

Af jurisdiktionsmæssige grunde begrænses området for den foreslåede lov til at gælde danske transportmidler og platforme, hvor de end befinder sig, og transportmidler i udenlandsk eje, der befinder sig i danske territorialfarvande og platforme i udenlandsk eje, der befinder sig i danske territorialfarvande eller på dansk kontinentalsokelemråde, jfr. herved lov nr. 259 af 9. juni 1971 om kontinentalsoklen.

Til § 3.

I bestemmelsen angives det geografiske område, inden for hvilket det er forbudt at foretage dumpning af enhver slags stoffer eller materialer.

Dette gælder dansk territorialfarvand — således også territorialfarvandet langs Grønlands vestkyst — og havområderne nord for 36. breddegrad (Gibraltar), øst for 42. længdegrad (Grønlands sydspids) og vest for 51. længdegrad (Novaya Zemlya) med undtagelse af Middelhavet med tilstødende farvande. I modsætning til Oslokonventionen, der som foran nævnt gælder for samme geografiske område som Konventionen af 24. januar 1959 angående fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav, er Østersøen, Sundet og bæltterne ikke undtaget fra det geografiske område. Dette er iøvrigt i overensstemmelse med reglerne i bekendtgørelsen af 18. januar 1972.

Til § 4.

Selv om Oslokonventionen er regionalt begrænset til at omfatte de samme havområder, som fiskerikonventionen af 1959 gælder for, hedder det i Oslo-

konventionens art. 3, at parterne er enige om at bringe de forholdsregler, de vedtager, i anvendelse på en sådan måde, at det forhindres, at dumpning af skadelige stoffer omledes til farvande uden for det område, der omfattes af konventionen. For at tilgodese denne bestemmelse foreslås det i § 4, at det i havområder uden for de i § 3 angivne skal være forbudt at foretage dumpning af stoffer eller materialer, nævnt i lovens bilag 1 og 2, d. v. s. de for havets dyre- og planteliv skadelige stoffer. Dette svarer også til gældende ret, jfr. bekendtgørelsen af 18. januar 1972.

Lovforslagets bilag 1 og 2 svarer stort set til Oslokonventionens bilag I og II. Dog er under nr. 2 medtaget stoffer, der kan frembringe afsmag, der forringer handelsværdien af fisk m. v.

Det er iøvrigt tanken at udsende en vejledning, som indeholder oplysninger på samme måde, som gjort i bekendtgørelsens bilag 1 og 2.

Til § 5.

Bestemmelsen indeholder regler om adgang for ministeren for forureningsbekæmpelse eller den han bemyndiger dertil, til at dispensere fra lovens regler om forbud mod dumpning. Det foreslås endvidere, at en dumpningstilladelse givet af den kompetente myndighed i et land, der har tiltrådt Oslokonventionen, må anses for gyldig hjemmel til dumpning fra et dansk skib, for så vidt angår dumpning uden for dansk territorialfarvand.

Hvis der foreligger tilladelse til dumpning for vedkommende fabrikant eller afskiber, behøver skibsføreren ikke selv at søge tilladelse, men ejer, bruger eller fører af dansk skib, der foretager dumpningen, skal afgive indberetning herom, jfr. § 8.

Stk. 2 og 3 indeholder visse begrænsninger i adgangen til at give dumpningstilladelser. Tilladelse til dumpning af de særligt farlige stoffer og materialer nævnt i bilag 1 kan kun gives under ganske særlige omstændigheder. Efter Oslokonventionen er dumpning af disse stoffer forbudt i princippet uden dispensationsadgang, men det kan dog tænkes, at den internationale kommission, der skal nedsættes i henhold til konventionen, vil afgive indstilling om, at dumpning kan finde sted i en nødsituation, hvor stoffet ikke uden uacceptabel fare kan skaffes af vejen på landjorden, jfr. konventionens art. 9. Ordene „under ganske særlige omstændigheder“ tager sigte på sådanne tilfælde. Tilladelse til dumpning af farlige stoffer og materialer, kan iøvrigt kun gives for hvert enkelt tilfælde, medens tilladelse til dumpning af andre stoffer og materialer kan gives uden begrænsning i tid eller med hensyn til antallet af dumpninger og omfanget af stoffer og materialer.

Tilladelse til dumpning af affald, der kun i ringe mængde indeholder stoffer nævnt i bilag 1, kan gives efter reglerne for stofferne nævnt i bilag 2, d. v. s. selv om der ikke foreligger ganske særlige omstændigheder. Det er dog en betingelse, at stofferne eller materialerne ikke er tilført affaldet med henblik på bortskaffelse. Endvidere kan der gives generelle tilladelser til dumpning af affald, som kun i uvæsentligt omfang indeholder stoffer eller materialer nævnt i bilag 2.

Til § 6.

I overensstemmelse med bestemmelsen i Oslokonventionens art. 8, nr. 1, bestemmes det her, at dumpningsforbudene ikke omfatter dumpning, der foretages for at redde menneskeliv eller af hensyn til transportmidlets eller platformens sikkerhed.

Til § 7.

Det findes påkrævet at forbyde ikke alene selve dumpningen, men også visse foranstaltninger, der træffes med henblik på dumpning. Efter bestemmelsen i § 10 a i loven om foranstaltninger mod forurening af havet med olie og andre materialer, jfr. bekendtgørelse af 18. januar 1972 om forbud mod udkastning fra skibe af visse materialer, er der kun hjemmel til at forbyde selve dumpningen af skadelige stoffer fra danske skibe og for så vidt angår udenlandske skibe dumpning af skadelige stoffer i danske territorialfarvande. Det er således efter gældende ret ikke forbudt, at en dansk virksomhed skaffer sig af med skadeligt affald ved indlastning af dette i udenlandsk skib i dansk havn med henblik på dumpning udenfor dansk territorialfarvand. Dette forhold vil være dækket ved reglerne i § 7, hvorefter det er forbudt med henblik på dumpning at overlade stoffer eller materialer til transport samt at transportere eller indlaste dem. Forbudet gælder dog ikke, hvis der foreligger tilladelse til dumpningen eller hvis tilladelse til dumpning er unødvendig, hvilket er tilfældet, hvis det drejer sig om stoffer eller materialer, der ikke omfattes af lovens bilag 1 eller 2, og som agtes dumpet udenfor det i § 3 angivne område.

Til § 8.

Bestemmelsen foreskriver pligt til at indberette foretagne dumpninger, hvortil der kræves tilladelse eller som er foretaget i en nødsituation, jfr. § 6. I denne forbindelse bemærkes, at der ifølge Oslokonventionens art. 11 er pligt for deltagerne til at fremsende fortegnelser til kommissionen med nærmere oplysninger om dumpninger, der er foretaget med hjemmel i tilladelser udstedt af den pågældende part, ligesom der er pligt til at give kommissionen

oplysninger om dumpning foretaget på grund af en nødsituation.

Til § 9.

Bestemmelsen indeholder bemyndigelse for politiet, forsvaret, fiskerikontrollen, havnemyndighederne, statens skibstilsyn og toldvæsenet til uden retskendelse at foretage eftersyn af transportmidler og platforme og til at udtage prøver af ladningen for at påse, at reglerne om dumpning overholdes. Det er dog en betingelse, at det skønnes at reglerne om dumpning er overtrådt eller er ved at blive overtrådt, og for så vidt angår udenlandske skibe, at overtrædelsen er sket eller ved at ske på dansk område. En sådan bemyndigelse for de nævnte myndigheder skønnes påkrævet, såfremt der skal føres kontrol med, at lovens regler bliver overholdt. Reglen får fortrinsvis betydning for kontrollen med, at der ikke her i riget indlastes affaldsstoffer med henblik på ulovlig dumpning og for kontrollen med, at der ikke sker ulovlig dumpning i de hjemlige farvande.

Forslaget om, at kontrollen skal kunne foretages uden retskendelse, begrundes med, at det f. eks. i tilfælde af et udenlandsk skibs ulovlige dumpning på dansk søterritorium af bevismæssige grunde kan være ønskeligt, at der er mulighed for vedkommende myndighed til omgående at sikre sig beviser i sagen. Det må iøvrigt formodes, at bestemmelsen vil have præventiv virkning.

Den i § 9, stk. 2, nævnte begrænsning vedrørende kontrolundersøgelser af udenlandske, søgående transportmidler, der befinder sig under passage af dansk territorialfarvand, tilgodeser de i art. 14-19 i Konventionen af 29. april 1958 om det ydre territorialfarvand fastsatte bestemmelser om skibes ret til uskadelig passage, jfr. lovtidende C nr. 50/1969.

De nærmere regler for udøvelsen af de pågældende kontrolforanstaltninger og indberetning herom vil efter forhandlinger med vedkommende myndigheder blive fastsat i interne instrukser for de pågældende organer. Det bemærkes, at de omhandlede kontrolforanstaltninger ikke vil kunne iværksættes overfor krigsskibe eller andre fartøjer, der omfattes af de folkeretlige regler om immunitet.

Til § 10.

Det foreslås i stk. 1, at der gives ministeren for forureningsbekæmpelse bemyndigelse til udenfor de i § 3 nævnte områder at forbyde dumpning af stoffer, der ikke er angivet i bilag 1 og 2 og til at fastsætte afvigende regler om dumpning uden for disse områder. Baggrunden for bestemmelsen er, at det kan tænkes, at kommende internationale aftaler om dumpning, f. eks. en global aftale om forbud mod

dumpning, der muligt kan foreligge efter drøftelserne på F.N.'s miljøkonference i Stockholm i sommeren 1972, vil indeholde regler, der afviger fra bestemmelserne i Oslokonventionen.

I stk. 2, gives der ministeren bemyndigelse til at foretage ændringer i lovens bilag 1 og 2. Baggrunden for forslaget herom er, at Oslokonventionens Annex I og II, der ligger til grund for lovforslagets bilag 1 og 2, må formodes at blive genstand for stadige ændringer på grundlag af de erfaringer, der vindes af den internationale kommission.

Til § 11.

Ifølge bestemmelsen gives der ministeren bemyndigelse til efter indstilling fra Rådet vedr. foranstaltninger mod olieforurening at fastsætte regler om forbud mod, at der fra transportmidler og platforme i havet udkastes eller udtømmes stoffer eller materialer, der stammer fra den normale drift af transportmidlerne, platformene eller deres udstyr, og som må antages at være ikke let nedbrydelige eller skadelige.

Det er fundet ønskeligt med en sådan bemyndi-

gelse, idet de omhandlede forhold ikke omfattes af begrebet dumpning.

Til § 12.

Det foreslås, at overtrædelse af lovens §§ 3, 4, 7 og 8, og af de forskrifter, der udstedes i medfør af loven, straffes med bøde eller hæfte. Tilsvarende straf er foreslået i de øvrige i folketingssamlingen 1971-72 fremsatte forslag til love til modvirkning af forurening.

Til § 13.

Det foreslås, at det overlades til ministeren for forureningsbekæmpelse at fastsætte tidspunktet for lovens ikrafttræden. Baggrunden herfor er, at det forekommer rigtigst, at loven først træder i kraft, når Oslokonventionen er trådt i kraft, hvilket som foran nævnt vil være tilfældet 30 dage efter, at den er ratificeret af 7 lande. Tidspunktet for ikrafttrædelsen af loven om foranstaltninger mod forurening af havet med andet end olie bør iøvrigt være samfaldende med tidspunktet for ikrafttrædelsen af loven om ændring af lov om foranstaltninger mod forurening af havet med olie og andre materialer.

Bilag A.

(Oslokonventionen af 15. februar 1972.)

Oversættelse.

CONVENTION**for the prevention of marine pollution by dumping from ships and aircraft**

The Contracting Parties

RECOGNIZING that the marine environment and the living resources which it supports are of vital importance to all nations;

MINDFUL that the ecological equilibrium and the legitimate uses of the sea are increasingly threatened by pollution;

RECOGNIZING that concerted action by Governments at national, regional and global levels is essential to prevent and combat marine pollution;

NOTING that this pollution has many sources, including dumping from ships and aircraft and discharges through rivers, estuaries, outfalls and pipelines within national jurisdiction, that it is important that states use the best practicable means to prevent such pollution, and that products and processes which will minimize the amount of harmful waste requiring disposal should be developed;

BEING CONVINCED that international action to control the pollution of the sea by the dumping of harmful substances from ships and aircraft can and should be taken without delay, but that this action should not preclude discussion of measures to control other sources of marine pollution as soon as possible;

CONSIDERING that the states bordering the North-East Atlantic have a particular responsibility to protect the waters of this region;

HAVE AGREED as follows:

Article 1

The Contracting Parties pledge themselves to take all possible steps to prevent the pollution of the sea by substances that are liable to create hazards to human health, to

KONVENTION**til forhindring af havforurening ved dumpning fra skibe og luftfartøjer.**

De kontraherende parter, som

ERKENDER, at havmiljøet og de levende ressourcer, som det opretholder, er af vital betydning for alle nationer;

ER OPMÆRKSOMME PÅ, at den økologiske balance i og den retmæssige brug af havet i stigende grad trues af forurening;

ERKENDER, at en samlet indsats fra regeringer på nationalt, regionalt og globalt plan er nødvendig for at forhindre og bekæmpe havforurening;

HAR MÆRKET SIG, at der er mange kilder til denne forurening, herunder dumpning fra skibe og luftfartøjer og udtømmning fra floder, flodmundinger, udløb og rørledninger inden for national jurisdiktion, at det er vigtigt, at staterne tager de bedst mulige midler i anvendelse for at forhindre sådan forurening, og at der bør søges udviklet produkter og fremstillingsmåder, som kan formindske mængden af skadeligt affald, som det er nødvendigt at bortskaffe;

ER OVERBEVISTE OM, at der uden ud-sættelse kan og bør træffes internationale foranstaltninger til at føre kontrol med forurening af havet ved dumpning af skadelige stoffer fra skibe og luftfartøjer, men at sådanne foranstaltninger ikke bør udelukke, at der snarest muligt føres forhandlinger om forholdsregler til at kontrollere andre kilder til havforurening;

MENER, at de lande, som grænser op til det nordøstlige Atlanterhav, har et særligt ansvar for at beskytte farvandene i dette område;

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

De kontraherende parter forpligter sig til at tage ethvert muligt skridt til at hindre forurening af havet med stoffer, som vil kunne bringe den menneskelige sundhed i

harm living resources and marine life, to damage amenities or to interfere with other legitimate uses of the sea.

Article 2

The area to which this Convention applies shall be the high seas and the territorial sea which are situated

- a) within those parts of the Atlantic and Arctic Oceans and their dependent seas which lie north of 36° north latitude and between 42° west longitude and 51° east longitude, but excluding
 - (i) the Baltic Sea and Belts lying to the south and east of lines drawn from Hasenore Head to Griben Point, from Korshage to Spodsbjerg and from Gilbjerg Head to the Kullen, and
 - (ii) the Mediterranean Sea and its dependent seas as far as the point of intersection of the parallel of 36° north latitude and the meridian of 5°36' west longitude.
- b) within that part of the Atlantic Ocean north of 59° north latitude and between 44° west longitude and 42° west longitude.

Article 3

The Contracting Parties agree to apply the measures which they adopt in such a way as to prevent the diversion of dumping of harmful substances into seas outside the area to which this Convention applies.

Article 4

The Contracting Parties shall harmonize their policies and introduce, individually and in common, measures to prevent the pollution of the sea by dumping by or from ships and aircraft.

Article 5

The dumping of the substances listed in Annex I to this Convention is prohibited.

Article 6

No waste containing such quantities of the substances and materials listed in Annex II to this Convention as the Commission estab-

fare, skade levende ressourcer og livet i havet, skade rekreative værdier eller være til gene for anden retmæssig anvendelse af havet.

Artikel 2

Det område, der omfattes af denne konvention, er det åbne hav og det ydre territorialfarvand beliggende

- a) inden for de dele af Atlanterhavet og det nordlige Ishav med tilgrænsende farvande, der ligger nord for 36° nordlig bredde og mellem 42° vestlig længde og 51° østlig længde, med undtagelse af
 - (i) de områder af Østersøen og Bælterne, der ligger syd og øst for linier dragne fra Hasenøre til Gribens spids, fra Korshage til Spodsbjerg og fra Gilbjerg Hoved til Kullen, og
 - (ii) Middelhavet med tilgrænsende farvande indtil skæringspunktet mellem 36° nordlig bredde og 5°36' vestlig længde,
- b) inden for den del af Atlanterhavet, der ligger nord for 59° nordlig bredde og mellem 44° vestlig længde og 42° vestlig længde.

Artikel 3

De kontraherende parter er enige om at bringe de forholdsregler, de vedtager, i anvendelse på en sådan måde, at det forhindres, at dumping af skadelige stoffer omledes til farvande uden for det område, der omfattes af denne konvention.

Artikel 4

De kontraherende parter skal samordne deres politik og, enkeltvis og i fællesskab, gennemføre forholdsregler til at forhindre havforurening ved dumping fra eller sammen med skibe eller luftfartøjer.

Artikel 5

Dumping af stoffer opført i denne konventions bilag I er forbudt.

Artikel 6

Dumping af affald, der indeholder stoffer og materialer opført i denne konventions bilag II i sådanne mængder, at de betegnes

lished under the provisions of Article 16, hereinafter referred to as „the Commission“, shall define as significant, shall be dumped without a specific permit in each case from the appropriate national authority or authorities. When such permits are issued, the provisions of Annexes II and III to this Convention shall be applied.

Article 7

No substance or material shall be dumped without the approval of the appropriate national authority or authorities. When such approval is granted, the provisions of Annex III to this Convention shall be applied.

Article 8

1) The provisions of Articles 5, 6 and 7 shall not apply in case of force majeure due to stress of weather or any other cause when the safety of human life or of a ship or aircraft is threatened. Such dumping shall immediately be reported to the Commission, together with full details of the circumstances and of the nature and quantities of the substances and materials dumped.

2) The provisions of Article 5 shall not apply where these substances occur as trace contaminants in waste to which they have not been added for the purpose of being dumped. However, such dumping shall remain subject to Articles 6 and 7.

Article 9

If a Contracting Party in an emergency considers that a substance listed in Annex I to this Convention cannot be disposed of on land without unacceptable danger or damage, the Contracting Party concerned shall forthwith consult the Commission. The Commission shall recommend methods of storage or the most satisfactory means of destruction or disposal under the prevailing circumstances. The Contracting Party shall inform the Commission of the steps adopted in pursuance of its recommendation. The Contracting Parties pledge themselves to assist one another in such situations.

som væsentlige af den i medfør af bestemmelserne i artikel 16 oprettede kommission herefter kaldet „kommissionen“, må ikke ske uden særlig tilladelse i hvert tilfælde fra vedkommende nationale myndighed eller myndigheder. Sådan tilladelse meddeles under iagttagelse af bestemmelserne i denne konventions bilag II og III.

Artikel 7

Ingen stoffer eller materialer må dumpes uden vedkommende nationale myndigheds eller myndigheders godkendelse. Sådan godkendelse meddeles under iagttagelse af bestemmelserne i denne konventions bilag III.

Artikel 8

1) Bestemmelserne i artikel 5, 6 og 7 finder ikke anvendelse i tilfælde af force majeure på grund af hårdt vejr eller af nogen anden årsag, når menneskeliv bringes i fare eller et skibs eller luftfartøjs sikkerhed er truet. Sådan dumpning skal straks indberettes til kommissionen tillige med alle oplysninger om omstændighederne i forbindelse med dumpningen og om arten og mængden af de stoffer og materialer, der er blevet dumpet.

2) Bestemmelserne i artikel 5 finder ikke anvendelse i tilfælde, hvor de deri omhandlede stoffer forefindes som ubetydelige forureningsstoffer i affald og ikke er blevet tilsat dette med henblik på dumpning. Sådan dumpning er dog fortsat undergivet bestemmelserne i artikel 6 og 7.

Artikel 9

Hvis en kontraherende part i en nødsituation mener, at et stof, som er opført i denne konventions bilag I, ikke uden uacceptabel fare eller skade kan bortskaffes på landjorden, skal vedkommende kontraherende part straks rådspørge kommissionen. Kommissionen skal anbefale oplagringsmetoder eller den under de foreliggende omstændigheder mest hensigtsmæssige fremgangsmåde til tilintetgørelse eller bortskaffelse. Den kontraherende part skal underrette kommissionen om, hvilke skridt der tages på grundlag af dens henstilling. De kontraherende parter forpligter sig til i sådanne situationer at bistå hinanden.

Article 10

The composition of the waste shall be ascertained by the appropriate national authority or authorities in accordance with the provisions of Annex III to this Convention before any permit or approval for the dumping of waste at sea is issued.

Article 11

Each Contracting Party shall keep, and transmit to the Commission, according to a standard procedure, records of the nature and the quantities of the substances and materials dumped under permits or approvals issued by that Contracting Party, and of the dates, places and methods of dumping.

Article 12

The Contracting Parties agree to establish complementary or joint programmes of scientific and technical research, including research on alternative methods of disposal of harmful substances, and to transmit to each other the information so obtained. In doing so they will have regard to the work carried out by the appropriate international organizations and agencies.

Article 13

The Contracting Parties agree to institute, in co-operation with appropriate international organizations and agencies, complementary or joint programmes for monitoring the distribution and effects of pollutants in the area to which this Convention applies.

Article 14

The Contracting Parties pledge themselves to promote, within the competent specialized agencies and other international bodies, measures concerning the protection of the marine environment against pollution caused by oil and oily wastes, other noxious or hazardous cargoes, and radioactive materials.

Article 15

1) Each Contracting Party undertakes to ensure compliance with the provisions of this Convention:

Artikel 10

Vedkommende nationale myndighed eller myndigheder skal inden meddelelsen af nogen tilladelse til eller godkendelse af dumpning af affald i havet afprøve affaldets sammensætning i overensstemmelse med bestemmelserne i denne konventions bilag III.

Artikel 11

Enhver kontraherende part skal, efter en vedtagen ensartet fremgangsmåde, føre og til kommissionen fremsende fortegnelser, der angiver arten og mængden af de stoffer og materialer, som er dumpet i henhold til tilladelser eller godkendelser meddelt af den kontraherende part, samt tid og sted for og fremgangsmåden ved dumpningen.

Artikel 12

De kontraherende parter er enige om at iværksætte komplementære eller fælles videnskabelige og tekniske forskningsprogrammer, herunder forskning vedrørende alternative metoder til bortskaffelse af skadelige stoffer, og at videregive den derved opnåede viden til hinanden. De vil herunder tage hensyn til det arbejde, der udføres af internationale organisationer og institutioner på dette felt.

Artikel 13

De kontraherende parter er enige om i samarbejde med egnede internationale organisationer og institutioner at iværksætte komplementære eller fælles programmer til inden for det område, der omfattes af konventionen, at overvåge fordelingen og virkningerne af forurenende stoffer.

Artikel 14

De kontraherende parter forpligter sig til, inden for de kompetente særorganisationer og andre internationale organer, at fremme forholdsregler til beskyttelse af havmiljøet mod forurening forårsaget af olie og olieaffald, andre skadelige eller farlige ladninger og radioaktive materialer.

Artikel 15

1) Enhver kontraherende part påtager sig at sikre, at denne konventions bestemmelser overholdes:

- a) by ships and aircraft registered in its territory;
- b) by ships and aircraft loading in its territory the substances and materials which are to be dumped;
- c) by ships and aircraft believed to be engaged in dumping within its territorial sea.

2) Each Contracting Party undertakes to issue instructions to its maritime inspection vessels and aircraft and to other appropriate services to report to its authorities any incidents or conditions on the high seas which give rise to suspicions that dumping in contravention of the provisions of the present Convention has occurred or is about to occur. That Contracting Party shall, if it considers it appropriate, report accordingly to any other Contracting Party concerned.

3) Each Contracting Party shall take in its territory appropriate measures to prevent and punish conduct in contravention of the provisions of this Convention.

4) The Contracting Parties undertake to assist one another as appropriate in dealing with pollution incidents involving dumping at sea, and to exchange information on methods of dealing with such incidents.

5) The Contracting Parties further agree to work together in the development of cooperative procedures for the application of the Convention, particularly on the high seas.

6) Nothing in this Convention shall abridge sovereign immunity to which certain vessels are entitled under international law.

Article 16

A Commission, made up of representatives of each of the Contracting Parties, is hereby established. The Commission shall meet at regular intervals and at any time when, due to special circumstances, it is so decided in accordance with the Rules of Procedure.

Article 17

It shall be the duty of the Commission:

- (a) To exercise overall supervision over the implementation of this Convention;

- (a) af skibe og luftfartøjer, indregistreret inden for dens territorium;
- (b) af skibe og luftfartøjer, som på dens territorium laster stoffer og materialer med henblik på dumping;
- (c) af skibe og luftfartøjer, som antages at foretage dumping inden for dens territorialfarvand.

2) Enhver kontraherende part påtager sig at udstede instruktioner til sine maritime inspektionsskibe og luftfartøjer og til andre tjenestegrene, der kan komme i betragtning, om til dens myndigheder at indberette om alle begivenheder eller forhold på det åbne hav, som giver anledning til formodning om, at dumping i strid med nærværende konventions bestemmelser har fundet sted eller vil finde sted. Den kontraherende part skal, hvis den anser det for hensigtsmæssigt, give underretning herom til enhver anden kontraherende part, som kan berøres heraf.

3) Enhver kontraherende part skal på sit territorium tage passende forholdsregler til at forhindre og straffe overtrædelser af denne konventions bestemmelser.

4) De kontraherende parter påtager sig i passende omfang at bistå hinanden med at gribe ind i tilfælde af forurening i forbindelse med dumping til søs og til at udveksle oplysninger om fremgangsmåder til indgreb i sådanne tilfælde.

5) De kontraherende parter er endvidere enige om at samarbejde om udvikling af fremgangsmåder ved konventionens anvendelse, især på det åbne hav.

6) Intet i denne konvention skal indskrænke den suveræne immunitet, som folkeretten tillægger visse fartøjer.

Artikel 16

En kommission, bestående af repræsentanter for hver af de kontraherende parter nedsættes herved. Kommissionen afholder møder med regelmæssige mellemrum, og når som helst den på grund af særlige omstændigheder træffer beslutning derom i overensstemmelse med sin forretningsorden.

Artikel 17

Det er kommissionens pligt:

- a) at føre almindeligt opsyn med denne konventions gennemførelse;

- (b) To receive and consider the records of permits and approvals issued and of dumping which has taken place, as provided for in Articles 8, 9 and 11 of this Convention, and to define the standard procedure to be adopted for this purpose;
- (c) To review generally the condition of the seas within the area to which this Convention applies, the efficacy of the control measures being adopted, and the need for any additional or different measures;
- (d) To keep under review the contents of the Annexes to this Convention, and to recommend such amendments, additions or deletions as may be agreed;
- (e) To discharge such other functions as may be appropriate under the terms of this Convention.
- b) at modtage og behandle fortegnelserne over meddelte tilladelser og godkendelser og over stedfunden dumpning, jfr. denne konventions artikler 8, 9 og 11, og at fastlægge den ensartede fremgangsmåde, der herved skal anvendes;
- c) at foretage en almindelig gennemgang af forholdene inden for de farvande, der omfattes af denne konvention, af de vedtagne kontrolforanstaltningers effektivitet og af behovet for supplerende eller andre foranstaltninger;
- d) at foretage en løbende gennemgang af indholdet af bilagene til denne konvention og anbefale sådanne ændringer, tilføjelser eller udeladelser, som måtte blive vedtaget;
- e) at udføre sådanne andre funktioner, som måtte være hensigtsmæssige i henhold til denne konventions bestemmelser.

Article 18

1) The Commission shall draw up its own Rules of Procedure which shall be adopted by unanimous vote. The Government of Norway shall call the first meeting of the Commission as soon as practicable after the coming into force of this Convention.

2) Recommendations for modification of the Annexes to this Convention in accordance with Article 17 (d) shall be adopted by a unanimous vote in the Commission, and the modifications contained therein shall enter into force after unanimous approval by the Governments of the Contracting Parties.

Article 19

For the purpose of this Convention:

1) „Dumping“ means any deliberate disposal of substances and materials into the sea by or from ships or aircraft other than:

- a) any discharge incidental to or derived from the normal operation of ships and aircraft and their equipment;
- b) the placing of substances and materials for a purpose other than the mere disposal thereof, if not contrary to the aim of this Convention.

Artikel 18

1. Kommissionen udarbejder selv sin forretningsorden, som skal vedtages enstemmigt. Norges regering skal indkalde til det første møde i kommissionen snarest muligt efter denne konventions ikrafttrædelse.

2. Anbefalinger om ændring af bilagene til denne konvention i overensstemmelse med artikel 17 (d) skal vedtages enstemmigt af kommissionen, og de deri indeholdte ændringer træder i kraft efter enstemmig godkendelse af de kontraherende parters regeringer.

Artikel 19

Ved anvendelsen af denne konvention betyder:

1. „Dumpning“ – enhver tilsigtet bortskaffelse i havet af stoffer og materialer fra eller sammen med skibe eller luftfartøjer med undtagelse af:

- a) enhver udtømmning, der skyldes eller hidrører fra normal drift af skibe og luftfartøjer og deres udstyr;
- b) anbringelse af stoffer eller materialer med andet formål end blot at bortskaffe dem, forudsat dette ikke strider mod denne konventions formål.

2) „Ships and aircraft“ means sea-going vessels and air-borne craft of any type whatsoever. This expression includes air-cushion craft, floating craft whether self-propelled or not, and fixed or floating platforms.

Article 20

This Convention shall be open for signature at Oslo until 15th August 1972 by the States invited to participate in the Conference on Marine Pollution, held there from 19th to 22nd October, 1971.

Article 21

This Convention shall be subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Government of Norway.

Article 22

This Convention shall be open for accession by any State referred to in Article 20. The Contracting Parties may unanimously invite other States to accede to the Convention. The instruments of accession shall be deposited with the Government of Norway.

Article 23

1) This Convention shall enter into force on the thirtieth day following the date of deposit of the seventh instrument of ratification or accession.

2) For each State ratifying or acceding to the Convention after the deposit of the seventh instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force on the thirtieth day after deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

Article 24

At any time after two years from the date on which this Convention has come into force with respect to a Contracting Party, that Party may withdraw from the Convention by means of a notice in writing addressed to the depositary Government. Any such withdrawal shall take effect twelve months after the date of its receipt.

2. „Skibe og luftfartøjer“ — søgående fartøjer og luftbårne fartøjer af hvilken som helst art. Dette udtryk omfatter luftpudefartøjer, flydende fartøjer, hvad enten de er selvdrevne eller ikke, og faste eller flydende platforme.

Artikel 20

Denne konvention står åben for undertegnelse i Oslo indtil den 15. august 1972 for de stater, der var indbudt til at deltage i den konference om havforurening, der afholdtes dér fra den 19. til den 22. oktober 1971.

Artikel 21

Denne konvention skal ratificeres. Ratifikationsinstrumenterne skal deponeres hos Norges regering.

Artikel 22

Denne konvention står åben for tiltrædelse af enhver i artikel 20 omhandlet stat. De kontraherende parter kan enstemmigt indbyde andre stater til at tiltræde konventionen. Tiltrædelsesinstrumenterne skal deponeres hos Norges regering.

Artikel 23

1. Denne konvention træder i kraft på den tredivte dag efter datoen for deponering af det syvende ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument.

2. For enhver stat, som ratificerer eller tiltræder konventionen efter deponeringen af det syvende ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument, træder konventionen i kraft på den tredivte dag efter den pågældende stats deponering af sit ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument.

Artikel 24

Til enhver tid, efter at to år er forløbet fra den dato, da denne konvention er trådt i kraft for en kontraherende part, kan den pågældende part træde tilbage fra konventionen ved en skriftlig meddelelse stilet til depositarregeringen. Enhver sådan tilbage-træden får virkning tolv måneder efter datoen for dens modtagelse.

Article 25

A conference for the purpose of revising or amending this Convention may be convened by the depositary Government at the request of the Commission adopted by a two-thirds majority.

Article 26

The depositary Government shall inform the Contracting Parties and the States referred to in Article 20:

- a) of signatures to this Convention, of the deposit of instruments of ratification or accession, and of the receipt of a notice of withdrawal, in accordance with Articles 20, 21, 22 and 24;
- b) of the date on which this Convention will come into force in accordance with Article 23;
- c) of the receipt of notification of approval relating to modifications of the Annexes to this Convention and of the entry into force of such modifications in accordance with Article 18.

Article 27

The original of this Convention, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of Norway, which shall send certified copies thereof to the Contracting Parties and to the States referred to in Article 20, and which shall transmit a certified copy to the Secretary-General of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

Done at Oslo, this 15. day of February 1972.

Artikel 25

En konference med det formål at revidere eller ændre denne konvention kan indkaldes af depositarregeringen efter anmodning fra kommissionen vedtaget med to tredjedels flertal.

Artikel 26

Depositarregeringen skal underrette de kontraherende parter og de i artikel 20 omhandlede stater:

- a) om undertegnelser af denne konvention, om deponering af ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumenter, og om modtagelse af meddelelse om tilbagetræden i overensstemmelse med artiklerne 20, 21, 22 og 24;
- b) om datoen for denne konventions ikrafttrædelse i overensstemmelse med artikel 23;
- c) om modtagelse af meddelelse om godkendelse med hensyn til ændringer i bilagene til denne konvention og om sådanne ændringers ikrafttrædelse i overensstemmelse med artikel 18.

Artikel 27

Denne konventions originaleksemplar, hvis engelske og franske tekst er af lige gyldighed, skal deponeres hos Norges regering, som skal fremsende bekræftede genparter deraf til de kontraherende parter og til de i artikel 20 omhandlede stater, og som skal fremsende en bekræftet genpart til De forenede Nationers generalsekretær til registrering og offentliggørelse i overensstemmelse med artikel 102 i De forenede Nationers Pagt.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, der af deres respektive regeringer er behørigt bemyndiget dertil, underskrevet denne konvention.

Udfærdiget i Oslo, den 15. februar 1972.

Oversættelse.

Annex I.

The following substances are listed for the purposes of Article 5 of the Convention:

1. Organohalogen compounds and compounds which may form such substances in the marine environment, excluding those which are non-toxic, or which are rapidly converted in the sea into substances which are biologically harmless;

2. Organosilicon compounds and compounds which may form such substances in the marine environment, excluding those which are non-toxic, or which are rapidly converted in the sea into substances which are biologically harmless;

3. Substances which have been agreed between the Contracting Parties as likely to be carcinogenic under the conditions of disposal;

4. Mercury and mercury compounds;

5. Cadmium and cadmium compounds;

6. Persistent plastics and other persistent synthetic materials which may float or remain in suspension in the sea, and which may seriously interfere with fishing or navigation, reduce amenities, or interfere with other legitimate uses of the sea.

Bilag I.

Følgende stoffer er opført for anvendelsen af konventionens artikel 5:

1. Organiske halogen-forbindelser og forbindelser, der kan danne sådanne stoffer i havmiljøet, undtagen dem, som er ikke-tekstiske, eller som i havet hurtigt omdannes til stoffer, der er biologisk uskadelige;

2. organiske silikone-forbindelser og forbindelser, der kan danne sådanne stoffer i havmiljøet, undtagen dem, som er ikke-tekstiske, eller som i havet hurtigt omdannes til stoffer, der er biologisk uskadelige;

3. de stoffer, som de kontraherende parter er enige om sandsynligvis vil være kræftfremkaldende under de forhold, hvorunder bortskaffelse er foretaget.

4. kviksølv og kviksølv-forbindelser;

5. cadmium og cadmium-forbindelser;

6. uedbrydelig plastik og andre uedbrydelige syntetiske materialer, som kan flyde på eller forblive svævende i havet, og som kan være til alvorlig gene for fiskeri eller sejlads, forringe rekreative værdier eller genere anden retmæssig anvendelse af havet.

Oversættelse.

Annex II.

1. The following substances and materials requiring special care are listed for the purposes of Article 6:

- a) Arsenic, lead, copper, zinc and their compounds, cyanides and fluorides, and pesticides and their by-products not covered by the provisions of Annex I;
- b) Containers, scrap metal, tar-like substances liable to sink to the sea bottom and other bulky wastes which may present a serious obstacle to fishing or navigation;
- c) Substances which, though of a non-toxic nature, may become harmful due to the quantities in which they are dumped, or which are liable to seriously reduce amenities.

2. The substances and materials listed under paragraph 1 (b) above should always be deposited in deep water.

3. In the issuance of permits or approvals for the dumping of large quantities of acids and alkalis, consideration should be given to the possible presence in such wastes of the substances listed in paragraph 1) above.

4. When, in the application of the provisions of Annexes II and III, it is considered necessary to deposit waste in deep water, this should be done only when the following two conditions are both fulfilled:

- a) that the depth is not less than 2000 metres,
- b) that the distance from the nearest land is not less than 150 nautical miles.

Bilag II.

1. Følgende stoffer og materialer, der kræver særlig agtpågivenhed, er opført for anvendelsen af konventionens artikel 6:

- a) Arsen, bly, kobber, zink og forbindelser deraf, cyanider og fluorider samt pesticider og biprodukter deraf, som ikke er omfattet af bestemmelserne i bilag I;
- b) beholdere, metalaffald, tjæreagtige stoffer, der er tilbøjelige til at synke til bund i havet, og andet omfangsrigt affald, som kan frembyde alvorlig hindring for fiskeri eller sejlads;
- c) stoffer, som, uanset at de er af ikke-giftig art, kan blive skadelige på grund af de mængder, i hvilke de dumpes, eller som i alvorlig grad vil kunne forringe rekreative værdier;

2. De ovenfor i stk. 1 (b) anførte stoffer og materialer skal altid bortskaffes på dybt vand.

3. Ved meddelelse af tilladelse til eller godkendelse af dumpning af store mængder syre og alkali, skal der tages hensyn til, hvorvidt der i sådant affald kan forekomme de ovenfor i stk. 1 anførte stoffer.

4. Når det ved anvendelsen af bestemmelserne i bilag II og III anses for nødvendigt at bortskaffe affald på dybt vand, kan dette kun ske, når følgende to betingelser begge er opfyldt:

- a) at dybden er mindst 2000 m,
- b) at den nærmeste afstand fra land er mindst 150 sømil.

Oversættelse.

Annex III.

Provisions governing the issue of permits and approvals for the dumping of wastes at sea.

1. Characteristics of the waste.

- a) Amount and composition;
- b) Amount of substances and materials to be deposited per day (per week, per month);
- c) Form in which it is presented for dumping, i.e. whether as a solid, sludge or liquid;
- d) Physical (especially solubility and specific gravity) chemical, biochemical (oxygen demand, nutrient production) and biological properties (presence of viruses, bacteria, yeasts, parasites, etc.);
- e) Toxicity;
- f) Persistence;
- g) Accumulation in biological materials or sediments;
- h) Chemical and physical changes of the waste after release, including possible formation of new compounds;
- i) Probability of production of taints reducing marketability of resources (fish, shellfish, etc.).

2. Characteristics of dumping site and method of deposit.

- a) Geographical position, depth and distance from coast;
- b) Location in relation to living resources in adult or juvenile phases;
- c) Location in relation to amenity areas;
- d) Methods of packing, if any;
- e) Initial dilution achieved by proposed method of release;
- f) Dispersal, horizontal transport and vertical mixing characteristics;
- g) Existence and effects of current and previous discharges and dumping in the area (including accumulative effects).

Bilag III.

Bestemmelser om meddelelse af tilladelse til og godkendelse af dumping af affald i havet.

1. Beskrivelse af affaldet.

- a) Mængde og sammensætning;
- b) mængde af stoffer og materialer til bortskaffelse pr. dag (pr. uge, pr. måned);
- c) formen, hvori det fremtræder ved dumping, f. eks. om det er i fast eller flydende form eller som slam;
- d) fysiske egenskaber (særlig opløselighed og vægtfylde), kemiske og biokemiske egenskaber (iltforbrug, næringsproduktion) og biologiske egenskaber (tilstedeværelse af virus, bakterier, gær, snylttere, etc.);
- e) giftighed;
- f) nedbrydelighed;
- g) ophobning i biologiske materialer eller aflejringer;
- h) kemiske og fysiske ændringer i affaldet efter frigivelse, herunder eventuel dannelse af nye forbindelser;
- i) sandsynligheden for frembringelse af afsmag, der forringer salgbarheden af ressourcer (fisk, skaldyr, etc.).

2. Beskrivelse af dumpingssted og bortskaffelsesmetode.

- a) Geografiske position, dybde og afstand fra kyst;
- b) beliggenhed i forhold til levende ressourcer i udvokset- eller yngel-faser;
- c) beliggenhed i forhold til rekreative områder;
- d) former for eventuel emballering;
- e) myndelsesvis fortynding tilvejebragt ved den foreslåede form for frigivelse;
- f) spredning, beskrivelse af vandret udflydning og lodret opblanding;
- g) tilstedeværelse og virkninger af igangværende og tidligere udtømminger og dumping i området (herunder op-hobende virkninger).

3. General considerations and conditions.

- a) Interference with shipping, fishing, recreation, mineral extraction, desalination, fish and shellfish culture, areas of special scientific importance and other legitimate use of the sea;
- b) In applying these principles the practical availability of alternative means of disposal or elimination will be taken into consideration.

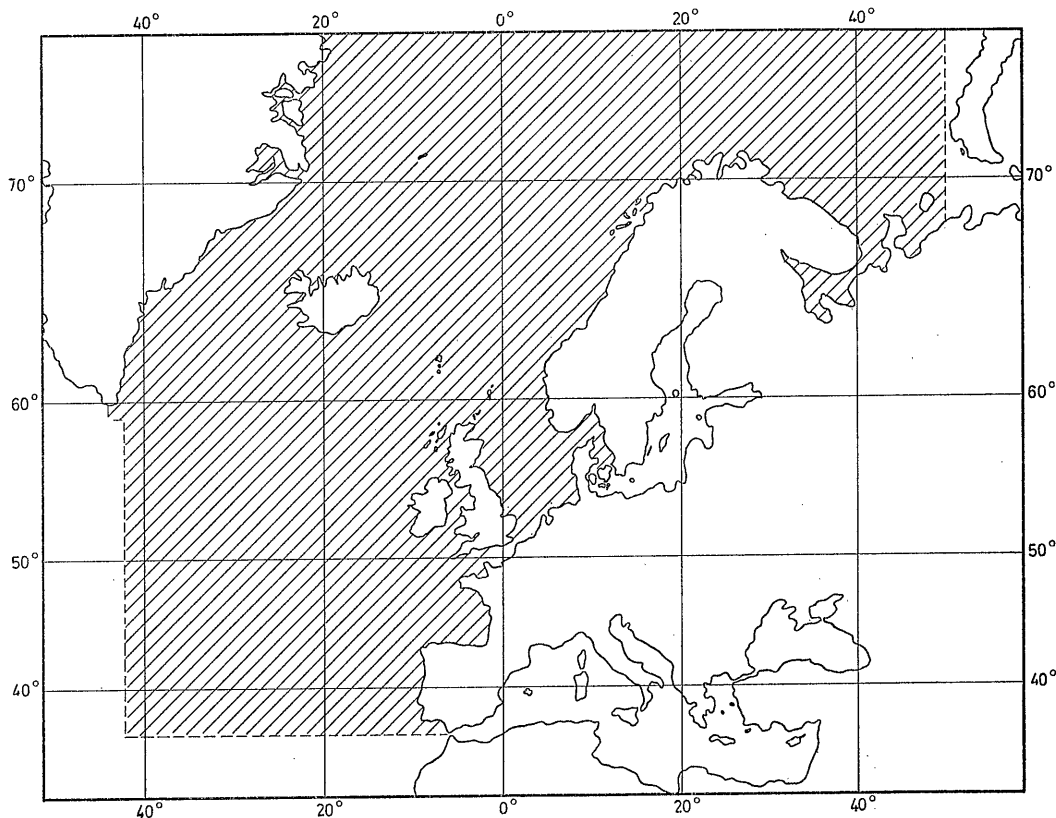
3. Almindelige hensyn og betingelser.

- a) Gene for sejlads, fiskeri, rekreativ udnyttelse, mineraludvinding, afsaltning, fiske- og skaldyrskulturer, områder af særlig videnskabelig betydning og anden retmæssig anvendelse af havet;
- b) ved anvendelsen af disse principper vil der blive taget hensyn til den praktiske tilstedeværelse af alternative bortskaffelses- eller tilintetgørelsesmuligheder.

Bilag B

Kort over det nordøstlige Atlanterhav med tilstødende havområder.

(Det skraverede område angiver det havområde, der angives i Oslokonventionens art. 2).



Bilag C.

Ministeriet for forureningsbekæmpelses bekendtgørelse nr. 19 af 18. januar 1972.**Bekendtgørelse om forbud mod udkastning fra skibe af visse materialer.**

I medfør af § 10 a i lov om foranstaltninger mod forurening af havet med olie og andre materialer, jfr. lovbekendtgørelse nr. 124 af 7. april 1967, som ændret ved lov nr. 49 af 3. februar 1971 fastsættes herved følgende:

§ 1. Det er forbudt fra danske skibe at foretage udkastning i havet af materialer, som er indlastet med henblik på udkastning (dumpning), og som indeholder stoffer, der vil kunne have skadelige virkninger på det marine dyre- eller planteliv. Forbudet omfatter således navnlig udkastning af

- 1) langsomt nedbrydelige, organiske halogenforbindelser og
- 2) forbindelser af giftige metaller.

Stk. 2. Det er endvidere forbudt fra danske skibe at udkaste materialer, som vil kunne være til alvorlig ulempe for søfart og fiskeri og anden lovlig udnyttelse af havet.

Stk. 3. I bilag 1 og 2 til denne bekendtgørelse er angivet eksempler på stoffer og materialer, der omfattes af forbudet i stk. 1 og 2.

§ 2. I danske territorialfarvande er det forbudt fra alle skibe at foretage udkastning af skadelige stoffer af den i § 1 nævnte art.

§ 3. Ministeren for forureningsbekæmpelse kan efter ansøgning tillade dumpning af materialer, der indeholder stoffer som omhandlet i § 1, stk. 1. Tilladelse til dumpning af materialer, der indeholder stoffer, der er opført i bilag 1, kan ikke forventes givet.

§ 4. Overtrædelse af nærværende bekendtgørelse straffes med bøder.

§ 5. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. februar 1972.

Ministeriet for forureningsbekæmpelse, den 18. januar 1972.

Kampmann.

/ Helge Odel.

Bilag 1.

Eksempler på stoffer og materialer, der omfattes af forbudet i bekendtgørelsens § 1, og som ikke kan forventes tilladt udkastet.

A. Langsamt nedbrydelige, miljøfremmede stoffer, som koncentrerer i dyr og planter.

(Affald fra fremstilling af de under A nævnte stoffer må i mange tilfælde befrygtes at indeholde biprodukter af lignende sammensætning).

1. Halogenerede kulbrinter (herunder hører f. eks. chlorerede kulbrinter):

- 1) DDT (dichloro-diphenyl-trichlorethan), lindan, dieldrin, aldrin og endrin.
- 2) Alifatiske chlorerede kulbrinter. (Affald fra PVC-fabrikation).
- 3) PCB (polychloreret biphenyl). (Bruges som kølevæske i transformatorer og i kondensatorer, bl.a. under navne som askarel og pyrelene 1499).
- 4) Polychlorerede dibenzo-paradioxiner. (Optræder som biprodukter ved fabrikation af pentachlorphenol og dichlorphenoxyeddikesyre (herbatox m. fl.)).
- 5) Teflon-biprodukter.
- 6) Chlorbenzener.

2. Andre eksempler.

Cresoler.
Naphtylaminer.
Siliconer.

B. Grundstofferne kviksølv og cadmium og deres forbindelser.

(De anførte eksempler tilsigter at gøre det muligt at identificere grundstofferne enten ved hjælp af de kemiske symboler

eller de understregede dele af stoffernes navne. Når merkurisulfid er nævnt, gælder den samme klassificering f. eks. også for mercuricyanid og alle andre kviksølvforbindelser. Ligeledes er f. eks. cadmiumnitrat og cadmiumchlorid også omfattet af forbudet, selvom de ikke står nævnt.)

KVIKSØLV

Symbol: Hg

Latin: hydrargyrum. Engelsk: mercury.
Tysk: Quecksilber. Gl. dansk: kvægsølv.

Eksempler på forbindelser:

Zinnober (merkurisulfid, HgS, hydrargyrum sulfuratum)

Kalomel (merkurochlorid, HgCl, hydrargyrum chloratum)

Natriumamalgam (amalgamer er kviksølvlegeringer)

Hvidt præcipitat (merkuriamidechlorid, Hg (NH₂)Cl)

CADMIUM

Symbol: Cd

Latin: cadmium

Eksempler på forbindelser:

Cadmiumsulfid (CdS, brillantgul, Cadmium sulfuratum)

Cadmierede jernplader

C. Svært nedbrydelige plaststoffer, fiskeredskaber, tovværk, emballage m.v., der kan være til alvorlig ulempe for søfart og fiskeri og anden lovlig udnyttelse af havet.

Bilag 2

Eksempler på stoffer, der omfattes af forbudet i bekendtgørelsens § 1, og som efter omstændighederne vil kunne tillades udkastet.

A. Andre stærkt giftige grundstoffer og deres forbindelser.

(De anførte eksempler tilsigter at gøre det muligt at identificere grundstofferne enten ved hjælp af de kemiske symboler eller de understregede dele af stoffernes navne. Når natriumarsenit er nævnt, gælder den samme klassificering f. eks. også for kaliumarsenit og alle andre arsenforbindelser. Ligeledes er f. eks. kobbernitrater, antimontrichlorid, tetraethylbly og berylliumlaktat også omfattet af forbudet, selv om de ikke står nævnt. Gruppen CN er medtaget, uanset at CN ikke er et grundstof.)

ANTIMON

Symbol: Sb

Latin: stibium. Trivialnavn: spydglangsmetal

Eksempler på forbindelser:

Antimonpentachlorid (SbCl_5) (Stibium perchloratum)

Spydglang (hvid, rød eller sort) antimonmalm (Regulus antimonii)

Brækvinsten (Kaliumantimonyltartrat,

$\text{Sb OK}(\text{C}_4\text{H}_4\text{O}_6)$, Tartarus emeticus)

Antimonnitrat ($\text{Sb}(\text{NO}_3)_3$)

Natriumantimonat ($\text{Na}(\text{Sb}(\text{OH})_6)$)

ARSEN

Symbol: As

Latin: arsenum

Eksempler på forbindelser:

Arsenik (As_2O_3 , Arsentrioxid, Acidum arsenicosum)

Natriumarsenit (NaAsO_2 , natrium arsenicosum)

Ammonium magniumarsenat ($\text{NH}_4\text{MgAsO}_4$)

Zinkarsenid (Zn_3As_2)

BERYLIUM

Symbol: Be

Latin: glucinum

Eksempler på forbindelser:

Berylliumfluorid (BeF_2 , Beryllium floratum)

Berylliumnitrat ($\text{Be}(\text{NO}_3)_2$, Beryllium nitricum)

Berylliumbronz

BLY

Symbol: Pb

Latin: plumbum. Engelsk: lead. Tysk: Blei

Eksempler på forbindelser:

Mønje (Pb_3O_4 , Plumbum orthoplumbicum)

Ammoniumhexachloroplumbat

$((\text{NH}_4)_2(\text{PbCl}_6))$

Blyhvidt (bly(II)hydroxidcarbonat,

PbCO_3 , Pb(OH)₂)

Akkumulatorslam (indeholder blyulfat)

Bly(IV)acetat

Tetraethylbly (optræder f. eks. som tilsætning til benzin)

KOBBER

Symbol: Cu

Latin: cuprum. Engelsk: copper. Tysk: Kupfer

Eksempler på forbindelser:

Legeringerne messing og bronz

Blåsten (kobbersulfat, cuprisulphat, CuSO_4 , kobbervitriol)

Kobber(I)oxyd (Cu_2O , cuprooxid)

KOBOLT

Symbol: Co

Latin: cobaltum. Engelsk: cobalt. Tysk: Kobalt

Eksempler på forbindelser:

Koboltviolet (koboltammoniumphosphat,

$\text{CoNH}_4\text{PO}_4 + \text{H}_2\text{O}$)

Trikobolttetraoxid (koboltsort, Co_3O_4)

KROM

Symbol: Cr

Latin og engelsk: chromium. Tysk: Chrom. Undertiden dansk: chrom

Eksempler på forbindelser:

Kaliumdikromat (kaliumpyrochromat,

$K_2Cr_2O_7$, kalium dichromium)

Chromalun ($KCr(SO_4)_2 + 12H_2O$, alumen chromium)

Lud fra chromgarvning

NIKKEL

Symbol: Ni

Latin: niccolum. Engelsk: nickel.

Tysk: Nickel

Eksempler på forbindelser:

Nikkel(II)carbonat ($NiCO_3$, niccolum carbonicum)

SELEN

Symbol: Se

Latin og engelsk: selenium

Eksempler på forbindelser:

Natriumselenit ($Na_2SeO_3 + 5 H_2O$, natrium selenosum)

Selendisulfid (SeS_2 , selenium disulfuratum)

(Selen optræder bl.a. i slam fra svovlsyre-fremstilling).

THALLIUM

Symbol: Tl

Latin: thallium

Eksempler på forbindelser:

Thalliumsulfat (Tl_2SO_4 , thallium sulfuricum oxydulatum)

(Thallium forekommer i giftstoffer anvendt mod rotter, muldvarpe m.m. og i støv fra svovlsyrefremstilling)

TIN

Symbol: Sn

Latin: stannum. Engelsk: tin. Tysk: Zinn

Eksempler på forbindelser:

Tinsalt (tin(II)chlorid, $SnCl_2 + H_2O$, stanno-chlorid)

Natriumhydroxostannat ($Na_2Sn(OH)_6$)

TITAN

Symbol: Ti

Latin og engelsk: titanium. Tysk: Titan

Eksempler på forbindelser:

Titandioxid (TiO_2 , anhydrum acidi titanici, rutil, titanhvidt)

Natriumtritanat ($Na_2Ti_3O_7$)

VANADIN

Symbol: V

Latin og engelsk: vanadium. Tysk: Vanadium

Eksempler på forbindelser:

Vanadinpentoxid (V_2O_5 , vanadin (V)oxyd)

Natriumorthovanadat (Na_3VO_4)

(Vanadin forekommer i visse katalysatorer og i visse farver til brug for keramikindustrien).

ZINK

Symbol: Zn

Latin: zincum. Engelsk: zinc. Tysk: Zink.

Eksempler på forbindelser:

Zinkhvidt (zinkoxid, ZnO)

(Zink forekommer på galvaniserede jernplader)

CYANIDER

Symbol: CN

Engelsk: cyanides

Eksempler på forbindelser:

Blåsyre (Cyanbrinte, HCN)

Cyankalium (Kaliumcyanid, KCN)

B. Alkaloider

Stryknin

Brucin

LSD